

9h30–10h00

Accueil / *Empfang*

10h00–10h15

Ouverture Officielle / *Begrüßung*

10h15–10h45

La vidéo comme outil de transformation sociale et citoyenne**Thierry Léger**

coordinateur vidéo et multimédia au centre Le Lierre, Thionville depuis 25 ans / seit 25 Jahren Koordinator im Bereich Video und Multimedia im Centre Le Lierre, Thionville.

Les images sont aujourd'hui un des vecteurs principaux de transmission des informations et des savoirs. Il est donc important d'en maîtriser le langage, afin de développer une expression citoyenne. L'éducation aux médias est un enjeu majeur de transformation sociale pour permettre à chacun d'agir dans notre monde actuel en développant son expression personnelle par l'audiovisuel en participant de la sorte au débat public qui mène à l'action.

Video als Werkzeug sozialer und zivilgesellschaftlicher Veränderung

Bilder sind heute die primären Vektoren der Übermittlung von Informationen und Wissen. Es ist daher wichtig, ihre Sprache zu beherrschen, um sich in der Gesellschaft artikulieren zu können. Medien- und Filmbildung spielen eine zentrale Rolle im sozialen Wandel, da sie dem Individuum in der heutigen Welt die Möglichkeit eröffnet, sich mit Hilfe der audiovisuellen Ausdrucksformen an der öffentlichen Debatte zu beteiligen, was Voraussetzung für gesellschaftliches Handeln ist.

10h45–11h00

Pause

11h00–11h45

Coup2Pouce: Un laboratoire audiovisuel où l'expérimentation devient source de savoirs**Aurélia Pfend**

coordinatrice / Koordinatorin Coup2Pouce, Centre vidéo de Bruxelles (CVB)

Coup2Pouce est un atelier vidéo permanent, gratuit, qui s'adresse aux jeunes entre 18 et 25 ans, sans conditions. Ce sont les jeunes qui s'y occupent de tout : de A à Z ! Le choix du sujet, la préparation de l'émission, le tournage, le montage et tout ce qu'il y a à faire entre ces grandes étapes. Les objectifs sont de donner la parole aux jeunes et de faire de la mixité sociale et culturelle une richesse de sujets inépuisables. Les jeunes ont carte blanche pour l'émission ! Tant sur le choix des sujets des émissions que sur son traitement.

Coup2Pouce: ein audiovisuelles Laboratorium, wo das Experimentieren zur Quelle des Wissens wird

Coup2Pouce ist eine Videowerkstatt, die sich gratis und ohne Vorbedingungen an Jugendliche zwischen 18 und 25 Jahre wendet. Die Jugendlichen machen hier - von A-Z alles selbst! Die Wahl des Themas, die Vorbereitung

11h45–12h30

Ralf Bräutigam

documentariste indépendant et éducateur spécialisé en photographie et vidéo, Augsburg / freiberuflicher Dokumentarfilmer und Kulturpädagoge mit Schwerpunkten Fotografie und Video, Augsburg.

12h30–13h30

Repas / *Mittagessen*

13h30–15h30

Ateliers / *Workshops***Daniel Frisoni & Sigrid Jost****Atelier / Workshop 1**

La finalité du travail audiovisuel dans un cadre social : « Pourquoi faire un film avec des jeunes ? »

Die Zielsetzung der audiovisuellen Arbeit im sozialen Kontext: „Warum macht man Filme mit Jugendlichen?“

Thierry Léger & Ralf Bräutigam**Atelier / Workshop 2**

L'intérêt du processus de réalisation / La réalisation : outil de structuration de la pensée et/ou un outil d'action sociale ?

Die Bedeutung des Umsetzungsprozesses / Die Realisierung: Instrument zur Strukturierung des Denkens oder Instrument des sozialen Handelns?

Aurélia Pfend & Adrien Promme**Atelier / Workshop 3**

La création, véhicule de l'imaginaire / Comment travailler la créativité pour faire émerger l'individu ?

Die Kreativität, Vehikel des Imaginären / Wie kann man die Kreativität trainieren, um die Persönlichkeit herauszubilden?

der Sendung, den Dreh, die Montage und alles, was es zwischen diesen großen Etappen zu tun gibt. Ziel ist es, den Jugendlichen das Wort zu geben, um aus der sozialen und kulturellen Vielfalt einen unerschöpflichen thematischen Reichtum zu gewinnen. Die Jugendlichen können ihre Sendung frei gestalten, sowohl was die Auswahl der Themen betrifft als auch deren Umsetzung.

Projets vidéo avec des jeunes défavorisés

Faire des projets vidéo avec des jeunes défavorisés n'est pas toujours facile – mais cela vaut la peine. Encadrés de façon compétente les jeunes peuvent s'exprimer par ce média et gagner de la confiance et des expériences valorisantes.

Videoprojekte mit benachteiligten Jugendlichen

Videoprojekte mit benachteiligten Jugendlichen durchzuführen ist nicht immer einfach – lohnt sich aber in jedem Fall. Wenn sie kompetent angeleitet sind, können Jugendliche sich durch dieses Medium ausdrücken und sammeln ein Stück Bestätigung und kulturelle Bildung.

Anne Schroeder & Jenny Schlechter**Atelier / Workshop 4**

Apprendre aux jeunes et/ou apprendre des jeunes. Comment amener des jeunes à regarder des images de façon critique et à partager leur propre vision critique avec les travailleurs sociaux ?

Die Jugendlichen lehren und/oder von den Jugendlichen lernen. Wie führt man die Jugendlichen dahin, Bilder kritisch zu betrachten? Wie bringt man sie dazu, ihre eigene kritische Sicht mit den Sozialpädagogen zu teilen?

15h30–16h00

Pause-café / *Kaffeepause*

16h00–16h30

Echange d'expériences sur les divers ateliers et synthèse / *Erfahrungsaustausch aus den Workshops und Synthese*

16h30

Mot de fin et clôture / *Schlusswort*timbre /
briefmarke**Service National de la Jeunesse**

Education aux médias
1, rue de Keispelt
L-7411 Marienthal